

Porównanie tłumaczeń Malachiasza 3:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zwróci serca ojców ku synom, a serca synów ku ich ojcom, abym, gdy przyjdę, nie uderzył tej ziemi klątwą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zwróci serca ojców ku synom i serca synów ku ojcom, abym, gdy przyjdę, nie musiał tej ziemi uderzyć klątwą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I skłoni on serca ojców ku synom, a serca synów ku ich ojcom, abym nie przyszedł i nie poraził ziemi klątwą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I zwróci serca ojców ku synom, a serca synów ku ich ojcom, abym, gdy przyjdę, nie obłożył ziemi klątwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On skłoni serce ojców ku synom, a serce synów ku ich ojcom, abym, przychodząc, nie poraził ziemi klątwą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zwróci serca ojców ku synom, a serca synów ku ich ojcom, abym nie rzucił klątwy na ziemię, kiedy przyjdę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	by nawrócił serca ojców do synów, a serca synów do ojców, abym przychodząc nie musiał rzucać przekleństwa na ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Згадайте закон Мойсея мого раба, як Я йому заповів на Хориві до всього Ізраїля приписи і оправдання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On zwróci serce ojców do synów i serce synów do ich ojców, abym, gdy przyjdę, nie poraził ziemi zniszczeniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zwróci serce ojców ku synom, a serce synów ku ojcom – abym nie przyszedł i nie poraził ziemi, wydając ją na zagładę”.